

- Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
 - Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
 - Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nummer 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: LA BODONIANA, BZ
- Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer
Stampato su carta riciclata - Stampa: LA BODONIANA, BZ

E-mail: astat@provinz.bz.it
astat@provincia.bz.it



astat

info rmation
rmazioni

Nr. 19 Juni / Giugno 2005

Fremdenverkehr in einigen Alpengebieten

2004

Kennzahlen der Alpengebiete

| | | |
|----------------------|------------------------------|------|
| ► Deutschland | Bayern (nur Arge Alp Gebiet) | (B) |
| ► Österreich | Vorarlberg | (V) |
| | Tirol | (T) |
| | Land Salzburg | (S) |
| ► Italien | Südtirol | (BZ) |
| | Trentino | (TN) |
| | Provinz Sondrio | (SO) |
| | Provinz Belluno | (BL) |

Turismo in alcune regioni alpine

2004

Caratteristiche delle regioni alpine

| | | |
|-------------------|------------------------------------|------|
| ► Germania | Baviera (solo territorio Arge-Alp) | (B) |
| ► Austria | Vorarlberg | (V) |
| | Tirol | (T) |
| | Land Salisburgo | (S) |
| ► Italia | Alto Adige | (BZ) |
| | Trentino | (TN) |
| | Provincia di Sondrio | (SO) |
| | Provincia di Belluno | (BL) |

| | | |
|--|------------------------------|--|
| Gesamtfläche | 54.053 km² | Superficie totale |
| Wohnbevölkerung | 4.392.041 | Popolazione residente |
| Gastgewerbliche Beherbergungsbetriebe | 19.649 | Esercizi ricettivi alberghieri |
| Betten in den gastgewerblichen Betrieben | 722.848 | Posti letto negli esercizi alberghieri |
| Ankünfte in den gastgewerblichen Betrieben | 21.567.879 | Arrivi negli esercizi alberghieri |
| Übernachtungen in den gastgew. Betrieben | 96.331.242 | Presenze negli esercizi alberghieri |

Im Jahr 2004 setzte sich das **Beherbergungsangebot** im untersuchten Alpenraum aus 19,6 Tausend gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben mit insgesamt 722,8 Tausend Betten zusammen. Die durchschnittliche Bettenanzahl je Betrieb betrug 36,8.

Gleichzeitig gab es eine **Fremdenverkehrsfrage** von 21,6 Millionen Ankünften und 96,3 Millionen Übernachtungen. Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer der Gäste in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben betrug 4,5 Tage.

Nel 2004 l'**offerta ricettiva** delle regioni alpine, oggetto del presente studio, è stata caratterizzata da 19,6 mila esercizi alberghieri per un totale di 722,8 mila posti letto a disposizione dei turisti. Il numero medio di posti letto per esercizio è stato pari a 36,8.

Durante lo stesso periodo la **domanda turistica** ha contato 21,6 milioni di arrivi e 96,3 milioni di presenze. La permanenza media dei turisti negli esercizi alberghieri è risultata pari a 4,5 giorni.

Rückläufiges Beherbergungsangebot

Im Jahr 2004 verminderte sich die Anzahl der **Beherbergungsbetriebe** im Alpenraum um 1,7% gegenüber dem Vorjahr. Die Anzahl der **Betten** sank - wenn auch weniger deutlich - ebenfalls um 0,4%. Wird ausschließlich die Bettenanzahl betrachtet, so sind Rückgänge in *Bayern* (-3,1%), *Vorarlberg* (-2,6%) und in den Provinzen *Trient* und *Belluno* (beide -1,7%) ersichtlich.

Die Hälfte aller Betten wurde von den *Tiroler* (27,7%) und *Südtiroler* (20,4%) Beherbergungsbetrieben angeboten. Die stärkste Kategorie ist jene der 3-Stern-Betriebe (40,3%). Interessanterweise war die Bettenanzahl bei den Betrieben mit niedriger Kategorie (1-2 Sterne) höher als jene der 4 und 5-Stern-Betriebe (25,8% bzw. 22,9% aller Betten).

Offerta alberghiera diminuita

Nel 2004 gli **esercizi alberghieri** delle regioni alpine sono diminuiti dell'1,7% rispetto all'anno precedente. Anche il numero di **posti letto** è calato, seppur in modo meno accentuato (-0,4%). Concentrando l'analisi sul numero letti emerge che la capacità ricettiva è diminuita in *Baviera* (-3,1%), nel *Vorarlberg* (-2,6%) e nelle province di *Trento* e *Belluno* (entrambe -1,7%).

Nel 2004 il *Tirolo* (27,7%) e l'*Alto Adige* (20,4%) hanno offerto praticamente la metà dei posti letto. La categoria più rappresentata è risultata quella degli alberghi a 3 stelle (40,3%). Interessante notare che il numero di posti letto in strutture di bassa categoria (1-2 stelle) ha superato quello dei 4-5 stelle (rispettivamente 25,8% e 22,9% del totale dei posti letto).

Tab. 1

Gastgewerbliche Beherbergungsbetriebe und Betten nach Gebieten - 2004

Esercizi ricettivi alberghieri e posti letto per regione - 2004

| GEBIETE | Betriebe Esercizi | | Betten Posti letto | | Betten je Betrieb Posti letto per esercizio | Index der Be- herbergungs- dichte (a) Indice di densità ricettiva (a) | REGIONI |
|--------------------------|----------------------|---|-----------------------|---|--|--|-----------------------|
| | Anzahl Numero | % Veränderung gegenüber 2003 Variazione % rispetto al 2003 | Anzahl Numero | % Veränderung gegenüber 2003 Variazione % rispetto al 2003 | | | |
| Vorarlberg | 972 | -4,7 | 31.486 | -2,6 | 32,4 | 12,1 | Vorarlberg |
| Bayern | 3.334 | -2,7 | 103.323 | -3,1 | 31,0 | 9,3 | Baviera |
| Tirol | 5.762 | -2,1 | 200.132 | 0,5 | 34,7 | 15,8 | Tirolo |
| Südtirol | 4.417 | 0,1 | 147.721 | 0,7 | 33,4 | 20,0 | Alto Adige |
| Sondrio | 404 | 0,5 | 19.620 | 1,6 | 48,6 | 6,1 | Sondrio |
| Trentino | 1.569 | -3,3 | 93.462 | -1,7 | 59,6 | 15,1 | Trentino |
| Belluno | 466 | -1,7 | 21.160 | -1,7 | 45,4 | 5,8 | Belluno |
| Salzburg | 2.725 | -0,6 | 105.944 | 0,9 | 38,9 | 14,8 | Salisburgo |
| Gebiete insgesamt | 19.649 | -1,7 | 722.848 | -0,4 | 36,8 | 13,4 | Totale regioni |

(a) Der Index der Beherbergungsdichte ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen Bettenanzahl der gastgewerblichen Betriebe in einem Gebiet und dessen Fläche. L'indice di densità ricettiva è dato dal rapporto tra il numero di posti letto degli esercizi alberghieri di un'area e la superficie della stessa.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

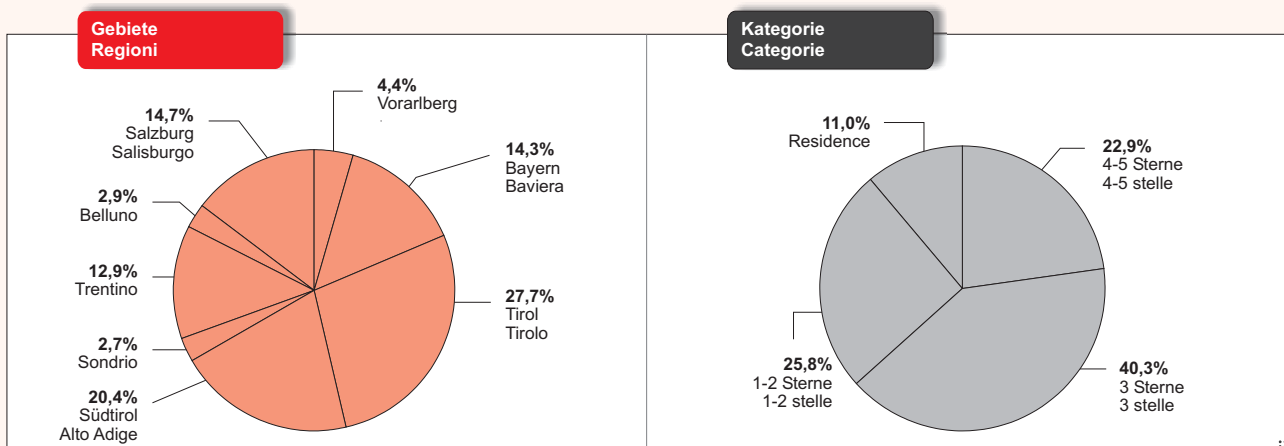
Graf. 1

Betten in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten und Kategorien - 2004

Prozentuelle Verteilung

Posti letto negli esercizi ricettivi alberghieri per regione e categoria - 2004

Composizione percentuale



Aus dem Verhältnis zwischen der Bettenanzahl und der Gebietsfläche lässt sich der **Index der Beherbergungsdichte** errechnen, der das Auslastungspotenzial des Fremdenverkehrs in den beobachteten Gebieten misst. Die Ergebnisse bestätigen die hohe Beherbergungsdichte in *Südtirol* mit 20,0 Betten je km². Es folgen *Tirol*, *Trentino* und *Salzburg* mit einem Index der Beherbergungsdichte von jeweils 15,8, 15,1 und 14,8.

Considerando il rapporto tra il numero di posti letto e la superficie territoriale è possibile determinare l'**indice di densità ricettiva** che misura la potenzialità delle aree dal punto di vista turistico. I risultati ottenuti confermano l'alta ricettività dell'*Alto Adige*, con 20,0 letti alberghieri per km² di superficie. Seguono *Tirolo*, *Trentino* e *Salisburgo* con un indice di densità ricettiva rispettivamente pari a 15,8, 15,1 e 14,8.

Mehr Ankünfte, weniger Überachtungen

Im Jahr 2004 verbuchten die gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe der Alpengebiete gegenüber dem Vorjahr eine Steigerung von 1,6% bei den **Ankünften** und einen Rückgang von 0,3% bei den **Übernachtungen**.

Eine nähere Betrachtung der Übernachtungen zeigt einerseits die guten Ergebnisse im Land *Salzburg* (+2,3%) und andererseits die Schwierigkeiten in *Bayern* (-2,7%) und *Belluno* (-2,6%) die Vorjahresresultate erneut zu erreichen. Solche Schwierigkeiten gab es in *Trentino-Südtirol* dank der stabilen Ergebnisse nicht.

Più arrivi, meno presenze

Nel 2004 gli esercizi alberghieri delle regioni alpine hanno registrato un incremento dell'1,6% negli **arrivi** ed una diminuzione dello 0,3% nelle **presenze** rispetto all'anno precedente.

Concentrando l'attenzione sulle presenze emergono da una parte i buoni risultati del Land *Salisburgo* (+2,3%) e dall'altra la difficoltà degli esercizi alberghieri *bavaresi* (-2,7%) e *bellunesi* (-2,6%) nel replicare i risultati dell'anno precedente, difficoltà che il *Trentino-Alto Adige* non ha percepito grazie ad un numero di presenze pressoché stabile.

Tab. 2

Ankünfte und Übernachtungen der Gäste in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Gebieten - 2004 Arrivi e presenze dei clienti negli esercizi alberghieri per regione - 2004

| GEBIETE | Ankünfte Arrivi | | Übernachtungen Presenze | | Mittlere Aufenthalts- dauer (Tage) Permanenza media (giorni) | Index der Frem- denverkehrs- intensität (a) Indice di intensità turistica (a) | REGIONI |
|--------------------------|--------------------|---|----------------------------|---|---|--|-----------------------|
| | Anzahl Numero | % Veränderung gegenüber 2003 Variazione % rispetto al 2003 | Anzahl Numero | % Veränderung gegenüber 2003 Variazione % rispetto al 2003 | | | |
| Vorarlberg | 1.216.398 | 1,4 | 4.813.843 | -0,7 | 4,0 | 3,7 | Vorarlberg |
| Bayern | 3.363.555 | 1,9 | 11.884.347 | -2,7 | 3,5 | 2,2 | Baviera |
| Tirol | 6.227.183 | 1,4 | 29.536.795 | -0,6 | 4,7 | 11,8 | Tirolo |
| Südtirol | 3.942.113 | 1,4 | 20.758.848 | 0,2 | 5,3 | 12,0 | Alto Adige |
| Sondrio | 476.863 | -1,4 | 1.977.797 | -1,3 | 4,1 | 3,0 | Sondrio |
| Trentino | 2.210.800 | -0,8 | 10.594.465 | -0,1 | 4,8 | 5,9 | Trentino |
| Belluno | 482.795 | -3,1 | 2.114.344 | -2,6 | 4,4 | 2,7 | Belluno |
| Salzburg | 3.648.172 | 4,8 | 14.650.803 | 2,3 | 4,0 | 7,7 | Salisburgo |
| Gebiete insgesamt | 21.567.879 | 1,6 | 96.331.242 | -0,3 | 4,5 | 6,0 | Totale regioni |

(a) Der Index der Fremdenverkehrsintensität ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen der Anzahl der Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben eines Gebietes und der Wohnbevölkerung desselben Gebietes, multipliziert mit der Anzahl der Tage des untersuchten Zeitraumes.
L'indice di intensità turistica è dato dal rapporto tra le presenze negli esercizi alberghieri di un'area e la popolazione residente nella stessa moltiplicata per i giorni del periodo analizzato.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Die im Gegensatz zu den Übernachtungen gestiegene Anzahl der Ankünfte zeigt, dass sich die Touristen auf kürzere Urlaube umorientieren. Im Jahr 2004 betrug die mittlere Aufenthaltsdauer in den Alpenregionen 4,5 Tage, das sind 0,1 Tage weniger als im Vorjahr. *Südtirol* verzeichnete mit einem mittleren Aufenthalt von 5,3 Tagen den höchsten Wert, gefolgt vom *Trentino* und von *Tirol* (4,8 bzw. 4,7 Tage).

L'aumento degli arrivi a fronte della diminuzione delle presenze rivela l'orientamento dei turisti ad effettuare vacanze sempre più brevi. Nel 2004 la permanenza media nelle regioni alpine è stata di 4,5 giorni, 0,1 giorni in meno rispetto all'anno precedente. A livello territoriale, la provincia di *Bolzano* ha rilevato il valore più elevato, con un soggiorno medio di 5,3 giorni, seguita da *Trentino* e *Tirolo* (rispettivamente 4,8 e 4,7 giorni).

Um die Bedeutung der Tourismusbranche bestimmen zu können, wird der so genannte **Index der Fremdenverkehrsintensität** berechnet, der die täglichen durchschnittlichen Übernachtungen je 100 Einwohner in einem bestimmten Gebiet zählt. Im Jahr 2004 betrug dieser Index 6,0. Das bedeutet, dass in den gastgewerblichen Betrieben des Alpengebietes täglich (im Schnitt) sechs Nächtigungen je 100 Einwohner verbucht wurden. Die Gebiete mit den höchsten Indizes waren *Südtirol* (12,0) und *Tirol* (11,8).

Der seit dem Jahr 1997 andauernde Aufwärtstrend erlitt 2004 einen Abbruch. Es gilt nun die Ergebnisse von 2005 abzuwarten, um in Erfahrung zu bringen, ob es sich um einen falschen Alarm oder um eine ernstzunehmende Trendwende handelt.

Bereits des Öfteren hat sich gezeigt, dass die Übernachtungsentwicklungen von makroökonomischen Faktoren abhängen: So u. a. von den schwankenden Wechselkursen, der Eröffnung neuer Absatzmärkte und dem Wirtschaftsverlauf. Das Zielgebiet *Bayern* beispielsweise war Anfang der 90er Jahre durch den Fall der Berliner Mauer stark begünstigt. Aber bereits in den darauf folgenden Jahren erlitt die Wirtschaft erst durch die Aufwertung der Mark und später durch die negative Konjunktur einen Einbruch. Einen ähnlichen, wenn auch nicht so drastischen Verlauf gab es auch in den österreichischen Gebieten. Die italienischen Alpenregionen hingegen wurden von der Entwertung der Lira Anfang der 90er Jahre begünstigt und konnten somit ihr Wirtschaftskontingent steigern und festigen.

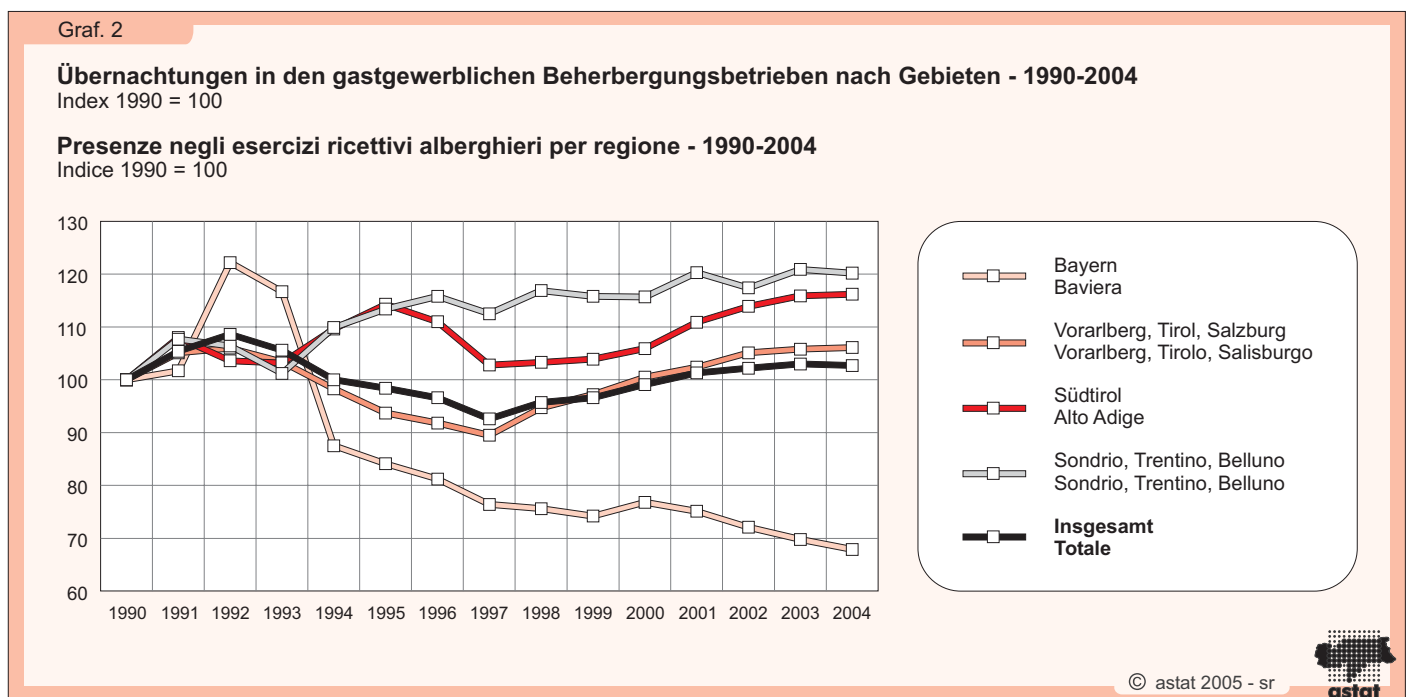
Im Jahr 2004 wurde fast die Hälfte aller in den Alpengebieten registrierten Übernachtungen von deutschen Urlaubern getätigt (49,5%). Die andere Hälfte verbuchten Italiener (19,7%), Österreicher (7,4%), Schweizer (3,7%) und Gäste aus anderen Ländern (19,7%).

Per analizzare la rilevanza del comparto turistico viene utilizzato un indicatore, definito **indice di intensità turistica**. Esso conta quante presenze turistiche medie giornaliere si hanno ogni 100 residenti in una certa area. Nel 2004 tale indice ha raggiunto a livello globale un valore di 6,0. Ciò significa che (in media) negli esercizi alberghieri delle regioni alpine erano giornalmente presenti sei turisti ogni 100 abitanti. Le aree che hanno raggiunto gli indici più elevati sono state l'*Alto Adige* (12,0) ed il *Tirolo* (11,8).

L'analisi di lungo periodo mostra un segnale di arresto del trend espansivo iniziato nel 1997. Tuttavia, soltanto con i dati del 2005 sarà possibile affermare se si sia trattato di un falso allarme oppure di una vera e propria inversione di tendenza.

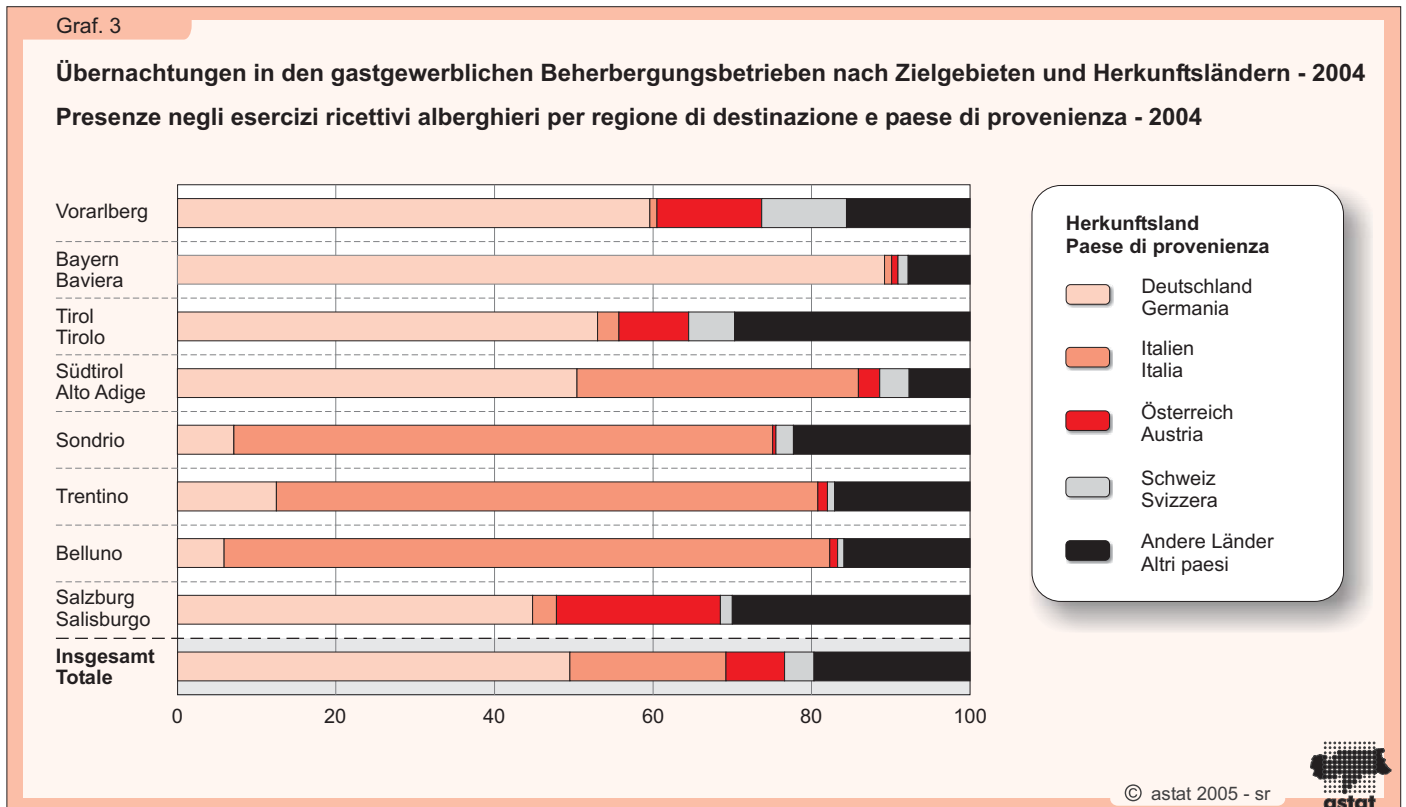
Nel passato l'andamento delle presenze ha più volte dimostrato di essere influenzato da fattori macroeconomici quali il rapporto di cambio fra le valute, l'apertura di nuovi mercati di sbocco o il ciclo economico. La destinazione *Baviera* all'inizio degli anni '90 ha, per esempio, beneficiato del crollo del muro di Berlino, subendo però negli anni successivi, prima l'apprezzamento del Marco, poi la congiuntura economica negativa. Un andamento simile seppure mitigato, è stato avvertito anche dalle destinazioni austriache. Le regioni alpine italiane, invece, hanno beneficiato della svalutazione della Lira nella prima metà degli anni '90, aumentando e poi consolidando le proprie quote di mercato.

Nel 2004 quasi la metà delle presenze registrate negli esercizi alberghieri delle regioni oggetto di studio proveniva dalla Germania (49,5%). L'altra metà della domanda era composta da turisti italiani (19,7%), austriaci (7,4%), svizzeri (3,7%) o provenienti da altri paesi (19,7%).



Was die Herkunftsländer der Urlauber betrifft, wird zwischen zwei Zielgruppen unterschieden. Die erste Gruppe weist durch eine hohe Konzentration an Übernachtungen von Italienern auf: In den Provinzen *Belluno*, *Trient* und *Sondrio* erreichten die inländischen Übernachtungen einen Anteil von ca. 70%. In der zweiten Gruppe überwiegt hingegen der Anteil der deutschen Übernachtungen. Dazu gehören *Bayern*, wo der deutsche Übernachtungsanteil bei 90% liegt, die österreichischen Bundesländer *Vorarlberg* und *Tirol* sowie *Südtirol*. Im Jahr 2004 verzeichnete einzig *Salzburg* eine ausgewogene Verteilung der Übernachtungen auf die verschiedenen Herkunftsmärkte.

In base alla nazionalità di provenienza dei turisti si distinguono due gruppi di aree di destinazione. Il primo gruppo è caratterizzato da un'alta concentrazione di presenze italiane: nelle province di *Belluno*, *Trento* e *Sondrio* le presenze interne hanno raggiunto una quota pari a ca. il 70%. Nel secondo gruppo prevale invece la componente tedesca. Ne fanno parte la *Baviera*, dove i turisti germanici rappresentano quasi il 90% delle presenze, ma anche i Länder austriaci *Vorarlberg* e *Tirolo* e la provincia di *Bolzano*. Nel 2004, *Salisburgo* è stata l'unica regione in grado di mostrare una certa diversificazione, grazie a presenze turistiche originate da vari mercati.



36,4% der Betten waren ausgelastet

Um herauszufinden, inwieweit sich Fremdenverkehrs-nachfrage und Beherbergungsangebot im Gleichgewicht befinden, wird der **Index der Bettenauslastung** herangezogen, der sich aus dem prozentuellen Verhältnis zwischen registrierten Übernachtungen und dem in Tagen ausgedrückten Bettenpotenzial ergibt.

Für das Jahr 2004 betrug dieser Index in den Alpenregionen 36,4%, wobei sich der Wert gegenüber dem Vorjahr (36,5%) leicht verschlechterte. Ganz vorn auf der Liste nach Gebieten stehen *Vorarlberg* (41,8%), *Tirol* (40,3%) und *Südtirol* (38,4%).

Diese Gebiete präsentieren einen besonders hohen Index der Bettenauslastung (mehr als 50%) in den gehobenen Betriebskategorien (4-5 Sterne). Umgekehrt erreichten in den Provinzen *Belluno* und *Sondrio* - wo

Utilizzati il 36,4% dei posti letto

Nel verificare il raggiungimento dell'equilibrio tra domanda turistica ed offerta ricettiva è utile esaminare l'**indice di utilizzazione dei posti letto**, dato dal rapporto percentuale tra le presenze registrate negli esercizi alberghieri e la disponibilità di letti espressa in termini di giornate-letto.

Nell'arco del 2004 tale indice ha raggiunto nelle regioni alpine un valore pari al 36,4%, peggiorando leggermente rispetto al 2003 (36,5%). Su scala regionale emergono i buoni risultati ottenuti da *Vorarlberg* (41,8%), *Tirolo* (40,3%) ed *Alto Adige* (38,4%).

Queste regioni presentano un indice di utilizzazione particolarmente elevato (superiore al 50%) negli esercizi di alta categoria (4-5 stelle). Viceversa, si nota che nelle province con l'indice di utilizzazione più basso,

der Index der Bettenauslastung am niedrigsten war - die Betriebe mit 4-5 Sternen keine zufrieden stellenden Ergebnisse.

cioè *Belluno* e *Sondrio*, gli esercizi a 4-5 stelle non hanno raggiunto risultati soddisfacenti.

Tab. 3

Index der Bettenauslastung in den gastgewerblichen Beherbergungsbetrieben nach Kategorien und Gebieten - 2004
Indice di utilizzazione dei posti letto negli esercizi ricettivi alberghieri per categoria e regione - 2004

| GEBIETE | 4-5 Sterne 4-5 stelle | 3 Sterne 3 stelle | 1-2 Sterne 1-2 stelle | Residence | Insgesamt Totale | REGIONI |
|--------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|-------------|---------------------|-----------------------|
| Vorarlberg | 53,7 | 41,3 | 29,1 | 33,5 | 41,8 | Vorarlberg |
| Bayern (a) | | | | | 31,4 | Baviera (a) |
| Tirol | 52,8 | 41,2 | 28,6 | 32,4 | 40,3 | Tirol |
| Südtirol | 55,7 | 42,6 | 28,8 | 33,7 | 38,4 | Alto Adige |
| Sondrio | 28,6 | 30,8 | 21,5 | 24,5 | 27,5 | Sondrio |
| Trentino | 40,4 | 33,9 | 19,8 | 25,8 | 31,0 | Trentino |
| Belluno | 27,0 | 33,1 | 23,3 | 13,5 | 27,3 | Belluno |
| Salzburg | 49,9 | 34,3 | 25,6 | 30,4 | 37,8 | Salisburgo |
| Gebiete insgesamt | 50,5 | 38,1 | 26,8 | 31,0 | 36,4 | Totale regioni |

(a) Nach Kategorien sind die Daten nicht vergleichbar
 I dati non sono confrontabili a livello di categoria.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

Sölden: Hochburg des Fremdenverkehrs

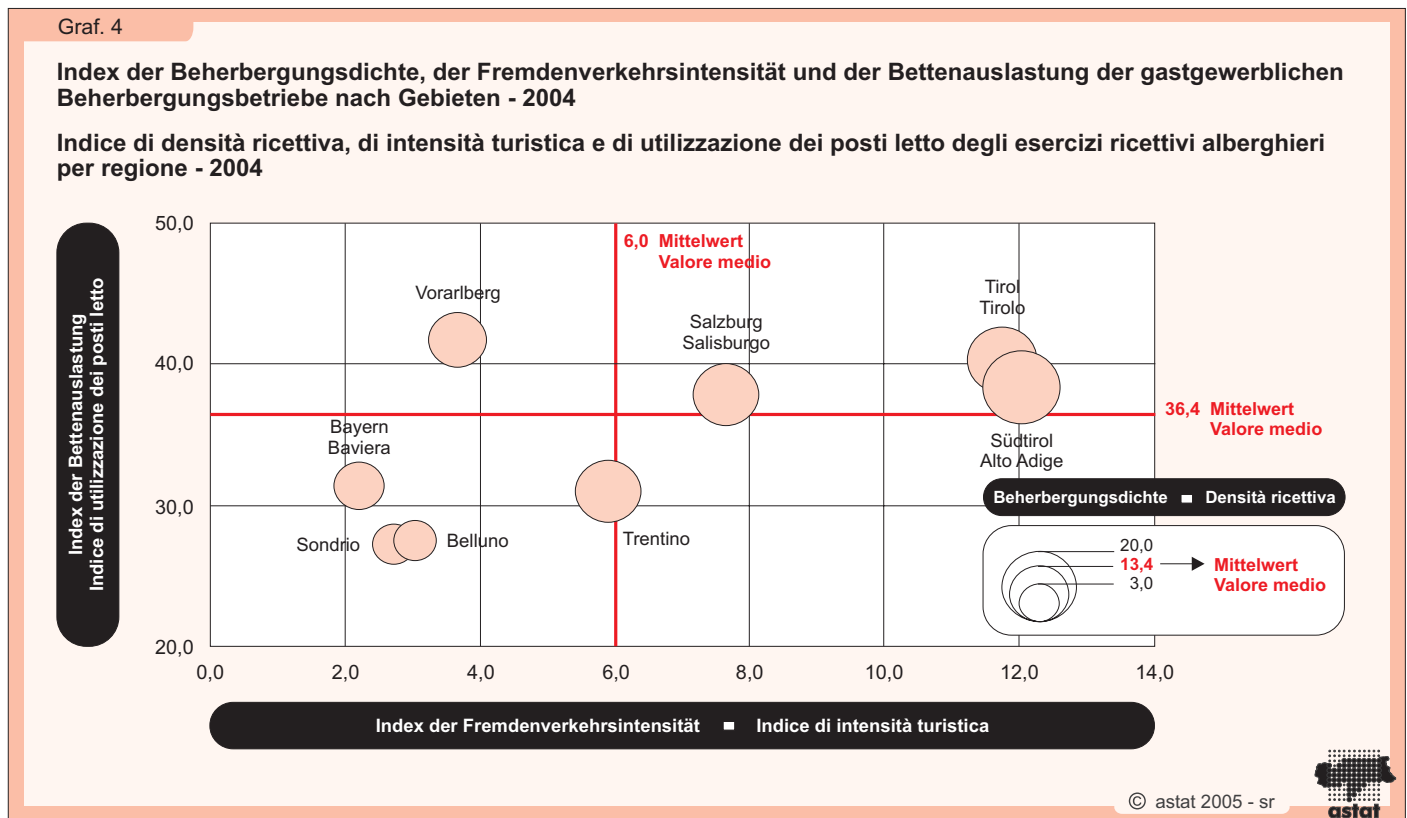
Setzt man die drei in den vorhergehenden Abschnitten beschriebenen Kennzahlen ins Verhältnis, so können die Gebiete je nach Lage der Indizes zum Durchschnitt wie folgt gruppiert werden:

- Überdurchschnittliche Beherbergungsdichte, Fremdenverkehrsintensität und Bettenauslastung: *Tirol, Südtirol* und *Salzburg*;

Sölden è la località turistica per eccellenza

Mettendo in relazione i tre indicatori descritti nei paragrafi precedenti si possono individuare i seguenti raggruppamenti di regioni in funzione del livello degli indici rispetto al valore medio:

- densità ricettiva, intensità turistica e utilizzazione dei posti letto superiori alla media: *Tirol, Alto Adige* e *Salisburgo*;



2. Bettenauslastung über aber Beherbergungsdichte und Fremdenverkehrsintensität unter dem Durchschnitt: *Vorarlberg*;
3. Beherbergungsdichte über aber Fremdenverkehrsintensität und Bettenauslastung unter dem Durchschnitt: *Trentino*;
4. Unterdurchschnittliche Beherbergungsdichte, Fremdenverkehrsintensität und Bettenauslastung: *Bavieren, Sondrio* und *Belluno*.

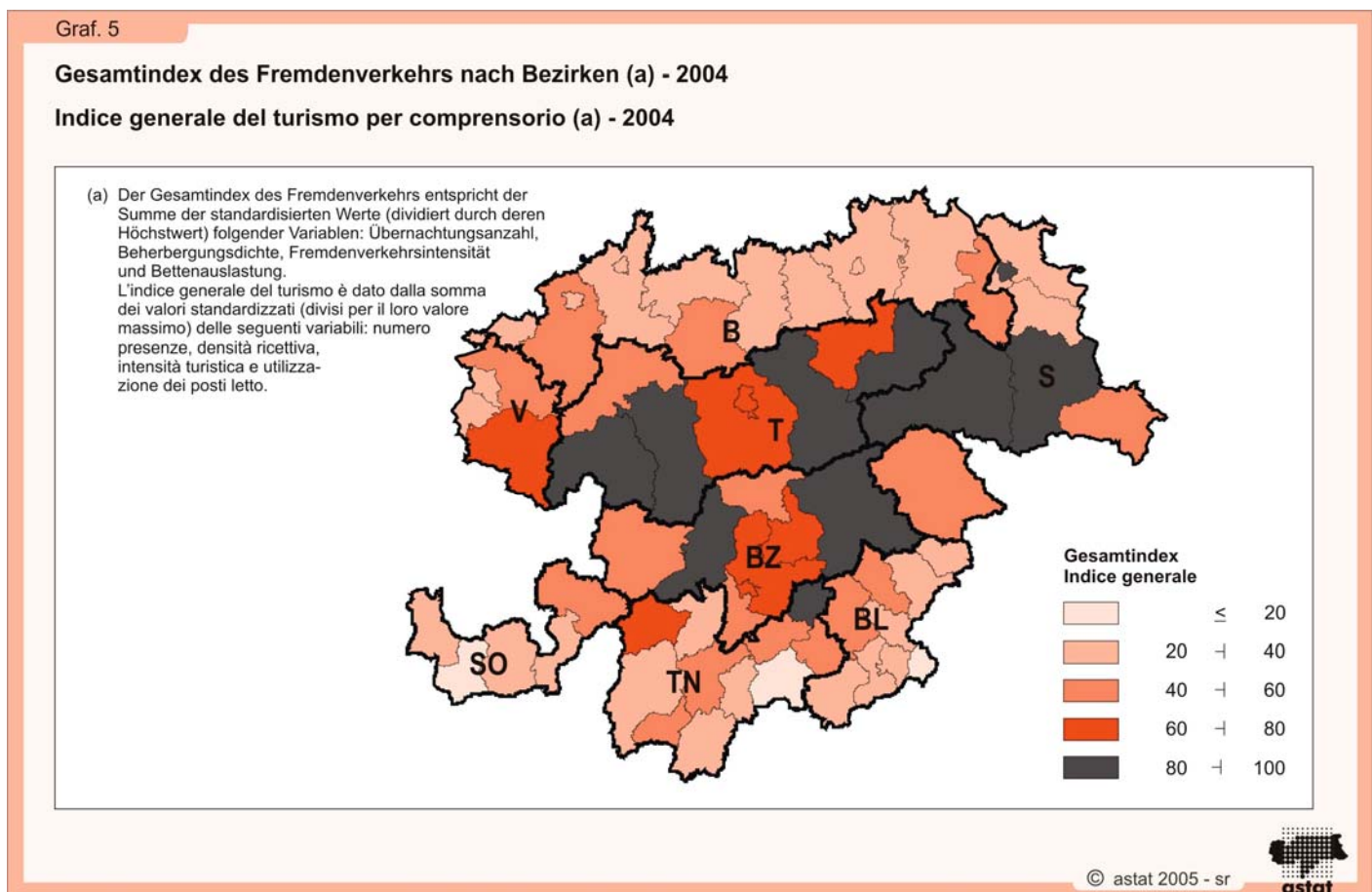
Um einen Überblick über den Fremdenverkehr der verschiedenen Gebiete zu gewinnen, wird der **Gesamtindex des Fremdenverkehrs** herangezogen. Dieser standardisiert und umfasst die vier wichtigsten Indikatoren der Tourismuskonzentration: Übernachtungsanzahl, Beherbergungsdichte, Fremdenverkehrsintensität und Bettenauslastung.

Die Bezirke *Ladino di Fassa* im *Trentino*, *Landeck* in *Tirol* und *Pustertal* in *Südtirol* stehen an der Spitze der sich daraus ergebenden Rangliste.

2. utilizzazione dei posti letto superiore alla media, ma densità ricettiva e intensità turistica inferiore alla media: *Vorarlberg*;
3. densità ricettiva superiore alla media, ma intensità turistica e utilizzazione dei posti letto inferiore alla media: *Trentino*;
4. densità ricettiva, intensità turistica e utilizzazione dei posti letto inferiori alla media: *Baviera, Sondrio* e *Belluno*.

Per riuscire ad effettuare un confronto di sintesi fra le diverse località turistiche si introduce l'**indice generale del turismo**, che standardizza e aggrega i quattro più importanti indicatori di concentrazione turistica, quali il numero di presenze, la densità ricettiva, l'intensità turistica e l'utilizzazione dei posti letto.

La classifica che ne deriva trova in prima posizione il comprensorio *Ladino di Fassa* nel *Trentino*, seguito da *Landeck* nel *Tirol* e *Val Pusteria* in *Alto Adige*.



Auf Gemeindeebene werden die ersten acht Plätze der Rangordnung von österreichischen Fremdenverkehrsorten eingenommen. An allererster Stelle steht *Sölden* (*Tirol*), gefolgt von *Lech* (*Vorarlberg*), *Serfaus* (*Tirol*) und *Tweng* (*Salzburg*). An neunter Stelle platzierte sich *Andalo* (*Trentino*) als erste italienische Gemeinde, gefolgt von *Corvara* (*Südtirol*). Die erste bayrische Gemeinde, *Balderschwang*, befindet sich an 29. Stelle.

A livello comunale le prime otto posizioni nella graduatoria dell'indice generale del turismo sono tutte occupate da località turistiche austriache. Al primo posto si trova *Sölden* (*Tirol*), seguito da *Lech* (*Vorarlberg*), *Serfaus* (*Tirol*) e *Tweng* (*Salisburgo*). Il primo comune italiano, *Andalo* (*Trentino*), si trova in nona posizione, seguito da *Corvara* (*Alto Adige*) al decimo posto. Il primo comune bavarese, *Balderschwang*, si trova in 29^a posizione.

Gesamtindex des Fremdenverkehrs nach Gemeinden (a) - 2004

Indice generale del turismo per comune (a) - 2004

| Stelle | Gebiet | Gemeinde | Über- nachtungen Presenze | Beherber- gungsdichte Densità ricettiva | Fremdenver- kehrsintensität Intensità turistica | Betten- auslastung Utilizzazione dei posti letto | Gesamtindex des Fremdenverkehrs Indice generale del turismo |
|--------|---------|---|---------------------------------|--|--|---|--|
| Posiz. | Regione | Comune | | | | | |
| 1 | T | Sölden | 1.823.857 | 20,0 | 134,9 | 53,3 | 100,0 |
| 2 | V | Lech | 912.313 | 45,7 | 136,7 | 60,6 | 83,9 |
| 3 | T | Serfaus | 813.745 | 75,8 | 175,2 | 49,2 | 82,8 |
| 4 | S | Tweng | 320.023 | 18,4 | 214,8 | 55,0 | 81,9 |
| 5 | S | Saalbach-Hinterglemm | 1.317.705 | 74,6 | 122,6 | 38,5 | 77,9 |
| 6 | T | Fiss | 581.550 | 84,0 | 162,1 | 50,2 | 75,6 |
| 7 | T | Ischgl | 1.012.774 | 74,8 | 149,9 | 35,8 | 74,6 |
| 8 | S | Untertauern | 349.178 | 25,9 | 177,7 | 51,5 | 73,3 |
| 9 | TN | Andalo | 597.934 | 448,7 | 160,6 | 37,1 | 72,5 |
| 10 | BZ | Corvara | 750.674 | 128,9 | 160,4 | 37,8 | 72,5 |
| 11 | TN | Fiera di Primiero | 63.793 | 3.440,0 | 31,1 | 33,8 | 69,5 |
| 12 | T | Mayrhofen | 1.029.776 | 30,0 | 72,9 | 52,4 | 69,1 |
| 13 | BZ | Schenna / Scena | 865.279 | 99,6 | 87,1 | 49,2 | 67,1 |
| 14 | V | Mittelberg | 1.021.023 | 53,1 | 55,9 | 54,3 | 67,0 |
| 15 | T | Seefeld-Tirol | 908.169 | 332,6 | 81,9 | 42,9 | 66,2 |
| 16 | S | Salzburg | 1.570.236 | 145,9 | 2,9 | 44,8 | 64,9 |
| 17 | T | Grän | 259.565 | 59,0 | 118,2 | 57,4 | 63,5 |
| 18 | BZ | Wolkenstein in Gröden / Selva Val Gardena | 888.240 | 115,8 | 94,4 | 39,3 | 63,5 |
| 19 | T | Tux | 660.925 | 32,1 | 91,3 | 50,6 | 63,2 |
| 20 | T | St.Anton-Arlberg | 731.144 | 22,0 | 70,6 | 54,8 | 63,1 |
| 21 | T | Eben-Achensee | 759.906 | 22,1 | 76,2 | 47,9 | 60,8 |
| 22 | T | Gerlos | 404.168 | 23,2 | 139,4 | 40,0 | 60,4 |
| 23 | S | Zell am See | 1.045.001 | 103,9 | 28,9 | 49,8 | 60,2 |
| 24 | T | Neustift-Stubaital | 827.944 | 17,7 | 50,0 | 51,3 | 59,2 |
| 25 | V | Warth | 107.668 | 35,3 | 157,3 | 43,1 | 59,0 |
| 26 | TN | Canazei | 639.743 | 67,2 | 94,1 | 38,7 | 56,7 |
| 27 | BZ | Kastelruth / Castelrotto | 926.668 | 48,7 | 41,7 | 44,2 | 56,0 |
| 28 | TN | Campitello di Fassa | 326.582 | 89,8 | 119,5 | 39,6 | 55,2 |
| 29 | B | Balderschwang | 92.445 | 12,3 | 120,9 | 49,4 | 54,9 |
| 30 | BZ | Hafling / Avelengo | 124.831 | 17,4 | 47,4 | 71,8 | 54,5 |
| 60 | SO | Livigno | 684.054 | 23,7 | 35,6 | 37,5 | 45,0 |
| 64 | BL | Livinallongo | 285.703 | 17,6 | 54,6 | 44,4 | 43,5 |

(a) Der Gesamtindex des Fremdenverkehrs entspricht der Summe der standardisierten Werte (dividiert durch deren Höchstwert) folgender Variablen: Übernachtungsanzahl, Beherbergungsdichte, Fremdenverkehrsintensität und Bettenauslastung.

L'indice generale del turismo è dato dalla somma dei valori standardizzati (divisi per il loro valore massimo) delle seguenti variabili: numero presenze, densità ricettiva, intensità turistica e utilizzazione dei posti letto.

Quelle: Statistikinstitute der Regionen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Uffici regionali di statistica, elaborazione ASTAT

METHODISCHE ANMERKUNGEN

- Dem Begriff **Gebiet** wird hier eine geographisch-administrative Bedeutung verliehen. Dadurch können die österreichischen Bundesländer *Vorarlberg*, *Tirol* und *Salzburg*, der in die Arge-Alp fallende Teil des deutschen Bundeslandes *Bayern* und die italienischen Provinzen *Bozen (Südtirol)*, *Sondrio*, *Trient (Trentino)* und *Belluno* mit demselben Begriff bezeichnet werden.
- Die **gastgewerblichen Beherbergungsbetriebe** umfassen die Fremdenunterkünfte wie Hotels, Gasthöfe, Pensionen, Garnis und Residences.
- Die Anzahl der **Beherbergungsbetriebe** und **Betten** entspricht soweit möglich dem Jahresdurchschnitt. Ansonsten wurde die Situation an einem bestimmten Stichtag im Jahr 2004 (nicht in allen Gebieten derselbe) herangezogen. Die **ansässige Bevölkerung** bezieht sich auf den 01.01.2004.
- Anders als in den vergangenen Jahren, war es in diesem Informationsblatt nicht möglich Daten der **schweizer Kantone Tessin**, *Graubünden* und *St. Gallen* zu veröffentlichen, da im Jahr 2004 die Erhebung der Fremdenverkehrsströme in der Schweiz nicht durchgeführt wurde. Folglich ist ein gebietsübergreifender Vergleich mit den Daten der vorigen Ausgaben nicht möglich.

NOTE METODOLOGICHE

- Il termine **regione** utilizzato nella presente pubblicazione viene inteso in senso geografico-amministrativo per citare indistintamente i Länder austriaci del *Vorarlberg*, *Tirolo* e *Salisburgo*, la parte alpina della *Baviera*, corrispondente al territorio rientrante nell'ambito Arge-Alp, e le province italiane di *Bolzano (Alto Adige)*, *Sondrio*, *Trento (Trentino)* e *Belluno*.
- Gli **esercizi alberghieri** sono costituiti dalle strutture ricettive gestite sotto forma di hotel, alberghi, pensioni, garni e residence.
- Il numero di **esercizi ricettivi** e di **posti letto**, ove possibile, sono dati dalla media annuale, altrimenti corrispondono alla situazione ad un preciso istante (non coincidente in tutte le regioni) nell'anno 2004. La **popolazione residente** si riferisce all'1/1/2004.
- A differenza degli anni precedenti, nel presente notiziario non è stato possibile pubblicare i dati dei **cantoni svizzeri Ticino**, *Grigioni* e *San Gallo*, perché nel 2004 in Svizzera non è stata eseguita la rilevazione sui movimenti turistici. Di conseguenza non è possibile effettuare un confronto a livello di macroarea fra i dati di questo notiziario e le precedenti pubblicazioni.